

**СИЛЛАБУС**  
 Весенний семестр 2023-2024 уч. год  
 По образовательной программе: 6В02304 – «Переводческое дело (западные языки)»

ID и наименование дисциплины	Самостоятельная работа обучающегося (СРО)	Кол-во часов			Общее кол-во кредитов	Самостоятельная работа обучающегося под руководством преподавателя (СРОП)
		Лекции (Л)	Практ. занятия (ПЗ)	Лаб. занятия (ЛЗ)		
72355 Второй иностранный язык (уровень С1)	7	0.00	6	0,00	6	7

**Академическая информация о дисциплине**

Формат обучения	Цикл, компонент	Типы лекций	Типы практических занятий	Форма и платформа итогового контроля
офлайн	II, ВК	Групповые семинарские занятия, обучающий тренинг.	Проблемно-ориентированный, case study, проект, групповой семинарский, диспут, с индивидуальными заданиями.	ИС Универ. Письменно.

Лектор	Новикова Светлана Владимировна старший преподаватель
e-mail	cbeta67@mail.ru
Тел.	+77051908590

**Академическая презентация дисциплины**

Цель дисциплины	Ожидаемые результаты обучения (РО) В результате изучения дисциплины обучающийся будет способен:	Индикаторы достижения РО (ИД) (на каждый РО не менее 2-х индикаторов)
сформировать способность использовать второй иностранный во всех сферах своей деятельности и в неподготовленном общении а также осуществлять бизнес-переписку, писать статьи и сочинения на любую заданную тему, используя продвинутую грамматику и стилистически окрашенную лексику. Будут изучены: специализированные тексты разных жанров и стилей, – профессиональные навыки чтения, письма, аудирования и говорения.	<ol style="list-style-type: none"> <li>Выполнять задания, которые способствуют: – расширению и углублению знаний, полученных в ходе самостоятельной работы.</li> <li>Формировать, систематизировать, углублять, закреплять полученные знания по конкретным темам дисциплины.</li> <li>Идентифицировать общекультурные, профессиональные и общепрофессиональные компетенции, которые позволят реализовать себя в современных социальных условиях.</li> <li>Выработать профессионально значимые качества: самостоятельность, ответственность, точность, творческую инициативу.</li> <li>Формировать способность к реализации коммуникативного намерения в виде описания или повествования в соответствии с речевой тематикой и сферой общения.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Получить навыки самостоятельного поиска и уметь обобщать устное изложение учебного материала.</li> <li>Иметь представление о наиболее употребительных фонетических, лексических и грамматических явлениях, предусмотренных данным уровнем.                             <ol style="list-style-type: none"> <li>Классифицировать справочный и энциклопедический материал.</li> <li>Использовать цифровые технологии в изучении оцифрованных источников информации.</li> </ol> </li> <li>Применять интерактивное оборудование и образовательные серверы в образовательном лингвистическом пространстве.                             <ol style="list-style-type: none"> <li>Классифицировать специальные тексты на немецком языке.</li> </ol> </li> <li>Развивать интеллектуальные аналитические, проективные, коммуникативные, организационные умения.                             <ol style="list-style-type: none"> <li>Реализовывать компетентностный подход.                                     <ol style="list-style-type: none"> <li>Владеть основами устного и письменного общения.</li> <li>Следовать грамматическим и лексическим нормам изучаемого языка и активно использовать их в устной и письменной речи.</li> </ol> </li> </ol> </li> </ol>

<b>Пререквизиты</b>	Вводно-коррективный курс по фонетике изучаемого языка.
<b>Постреквизиты</b>	по окончании курса студенты должны знать и уметь следующее: - знать и уметь применять в речи фонологические, лексические, грамматические явления и закономерности изучаемого языка; - уметь реализовать коммуникативные намерения уместными в данной ситуации языковыми и
<b>6В02304 — «Переводческое</b>	

дело (западные языки)»	<p>неязыковыми средствами;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- уметь осуществлять межкультурное общение, т.е. строить иноречевое поведение с учетом национально-культурной специфики социумов, говорящих на изучаемом языке;</li> <li>- понимать отдельные знакомые слова и основные фразы, касающиеся студента, его семьи и окружения в медленно звучащей речи;</li> <li>- читать и понимать знакомые имена, слова и простые предложения, например, в объявлениях, на афишах, плакатах или в каталогах;</li> <li>- вести простой диалог на основе подготовленной речи с повторами простых вопросов и отвечать на них в рамках социально-бытовой и социально-культурной сфер общения;</li> <li>- использовать ограниченное число простейших заученных конструкций и моделей предложений;</li> <li>- писать простые короткие открытки, заполнять формуляры.</li> </ul>
Учебные ресурсы	<p>Основная литература:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Themen aktuell A1-2. Max Hueber Verlag, 2019.</li> <li>2. Шелингер В.В. Сборник упражнений по грамматике немецкого языка. «Юрайт»Москва, 2020.</li> <li>3. Б.М. Завьялова. Практический курс немецкого языка. «Юрайт»Москва, 2020.</li> </ol> <p>Дополнительная литература:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. В.С. Попов. 222 правила современного немецкого языка. Гум. Изд. Центр «Владос», 2021.</li> <li>2. Tatsachen über Deutschland., Presse und Informationsamt der Bundesregierung, Berlin, 2019.</li> <li>3. Мойсейчук А.М., Modernes Deutsch, Минск, Высшая школа, 2020.</li> </ol> <p>Интернет-ресурсы:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Hickey, R. Neat Summary of Linguistics // <a href="https://www.uni-due.de/ELE/NeatSummaryOfLinguistics.pdf">https://www.uni-due.de/ELE/NeatSummaryOfLinguistics.pdf</a></li> <li>• Словари и энциклопедии на Академике // <a href="https://dic.academic.ru">https://dic.academic.ru</a></li> <li>• Лингвистический энциклопедический словарь // <a href="http://tapemark.narod.ru/les/">http://tapemark.narod.ru/les/</a></li> <li>• Автоматический перевод микротекстов Reverso Context // <a href="https://context.reverso.net">https://context.reverso.net</a></li> <li>• Словарь Мультитран // <a href="https://www.multitran.com">https://www.multitran.com</a></li> <li>• Национальный корпус казахского языка // <a href="http://qazcorpus.kz/indexru/">http://qazcorpus.kz/indexru/</a></li> <li>• Онлайн интеллект-карты // <a href="https://www.mindmeister.com">https://www.mindmeister.com</a></li> <li>• Проект Лингвариум // <a href="http://lingvarium.org">http://lingvarium.org</a></li> <li>• The World Atlas of Language Structures // <a href="https://wals.info">https://wals.info</a></li> </ul> <p>Программное обеспечение:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Praat (бесплатная фонетическая программа для лингвистов)</li> <li>• MS Office / Google Docs, Tables, Slides, Forms / Open Office (или аналоги)</li> <li>• онлайн-приложения, доступные через интернет (Mindmaster / GitMind; Miro; Canva / Padlet; Wizer.me / Learning Apps; CrosswordLabs; PollEv)</li> </ul>
Академическая политика дисциплины	<p>Академическая политика дисциплины определяется <u>Академической политикой и Политикой академической честности КазНУ имени аль-Фараби.</u></p> <p>Документы доступны на главной странице ИС Univer.</p> <p><b>Интеграция науки и образования.</b> Научно-исследовательская работа студентов, магистрантов и докторантов – это углубление учебного процесса. Она организуется непосредственно на кафедрах, в лабораториях, научных и проектных подразделениях университета, в студенческих научно-технических объединениях. Самостоятельная работа обучающихся на всех уровнях образования направлена на развитие исследовательских навыков и компетенций на основе получения нового знания с применением современных научно-исследовательских и информационных технологий. Преподаватель исследовательского университета интегрирует результаты научной деятельности в тематику лекций и семинарских (практических) занятий, лабораторных занятий и в задания СРОП, СРО, которые отражаются в силлабусе и отвечают за актуальность тематик учебных занятий и заданий.</p> <p><b>Посещаемость.</b> Дедлайн каждого задания указан в календаре (графике) реализации содержания дисциплины. Несоблюдение дедлайнов приводит к потере баллов.</p> <p><b>Академическая честность.</b> Практические/лабораторные занятия, СРО развивают у обучающегося самостоятельность, критическое мышление, креативность. Недопустимы плагиат, подлог, использование шпаргалок, списывание на всех этапах выполнения заданий.</p> <p>Соблюдение академической честности в период теоретического обучения и на экзаменах помимо основных политик регламентируют <u>«Правила проведения итогового контроля», «Инструкции для проведения итогового контроля осеннего/весеннего семестра текущего учебного года», «Положение о проверке текстовых документов обучающихся на наличие заимствований».</u></p> <p>Документы доступны на главной странице ИС Univer.</p> <p><b>Основные принципы инклюзивного образования.</b> Образовательная среда университета задумана как безопасное место, где всегда присутствуют поддержка и равное отношение со стороны</p>

преподавателя ко всем обучающимся и обучающимся друг к другу независимо от гендерной, расовой/ этнической принадлежности, религиозных убеждений, социально-экономического статуса, физического здоровья студента и др. Все люди нуждаются в поддержке и дружбе ровесников и сокурсников. Для всех студентов достижение прогресса скорее в том, что они могут делать, чем в том, что не могут. Разнообразие усиливает все стороны жизни. Все обучающиеся, особенно с ограниченными возможностями, могут получать консультативную помощь по e-mail [pshenina.latina@gmail.com](mailto:pshenina.latina@gmail.com) либо посредством видеосвязи в MS Teams [https://teams.microsoft.com/l/meetup-join/19%3ameeting\\_ZmQwNjU4MjEtMjY2Zi00Yjg5LWFmMDgtZWM1NGM5YzYzMjVl%40thread.v2/0?context=%7b%22Tid%22%3a%22b0ab71a5-75b1-4d65-81f7-f479b4978d7b%22%2c%22Oid%22%3a%2203f11db1-261c-4080-9e14-f5784775e953%22%7d](https://teams.microsoft.com/l/meetup-join/19%3ameeting_ZmQwNjU4MjEtMjY2Zi00Yjg5LWFmMDgtZWM1NGM5YzYzMjVl%40thread.v2/0?context=%7b%22Tid%22%3a%22b0ab71a5-75b1-4d65-81f7-f479b4978d7b%22%2c%22Oid%22%3a%2203f11db1-261c-4080-9e14-f5784775e953%22%7d)

### Информация о преподавании, обучении и оценивании

Балльно-рейтинговая буквенная система оценки учета учебных достижений				Методы оценивания	
Оценка	Цифровой эквивалент баллов	Баллы, % содержание	Оценка по традиционной системе		
A	4,0	95-100	Отлично	<p><b>Критериальное оценивание</b> – процесс соотнесения реально достигнутых результатов обучения с ожидаемыми результатами обучения на основе четко выработанных критериев. Основано на формативном и суммативном оценивании.</p> <p><b>Формативное оценивание</b> – вид оценивания, который проводится в ходе повседневной учебной деятельности. Является текущим показателем успеваемости. Обеспечивает оперативную взаимосвязь между обучающимся и преподавателем. Позволяет определить возможности обучающегося, выявить трудности, помочь в достижении наилучших результатов, своевременно корректировать преподавателю образовательный процесс. Оценивается выполнение заданий, активность работы в аудитории во время лекций, семинаров, практических занятий (дискуссии, викторины, дебаты, круглые столы, лабораторные работы и т. д.). Оцениваются приобретенные знания и компетенции.</p> <p><b>Суммативное оценивание</b> – вид оценивания, который проводится по завершению изучения раздела в соответствии с программой дисциплины. Проводится 3-4 раза за семестр при выполнении СРО. Это оценивание освоения ожидаемых результатов обучения в соотнесенности с дескрипторами. Позволяет определять и фиксировать уровень освоения дисциплины за определенный период. Оцениваются результаты обучения.</p>	
A-	3,67	90-94			
B+	3,33	85-89	Хорошо	<p><b>Формативное и суммативное оценивание</b></p> <p><b>Формативное оценивание:</b> 10 баллов за 1 учебную неделю, в том числе: активность на лекциях — 2 б., работа на практических занятиях — 4 б., самостоятельное выполнение предварительного домашнего задания — 4 б.</p> <p><b>Суммативное оценивание:</b> 100 б. в конце каждого модуля.</p>	
B	3,0	80-84			
B-	2,67	75-79	Удовлетворительно	Активность на лекциях	
C+	2,33	70-74		Работа на практических занятиях	
C	2,0	65-69		Самостоятельная работа	
C-	1,67	60-64		Проектная и творческая деятельность	
D+	1,33	55-59		Итоговый контроль (экзамен)	
D	1,0	50-54	Неудовлетворительно	ИТОГО	
FX	0,5	25-49		100	
F	0	0-24			

### Календарь (график) реализации содержания учебного курса

Неделя	Название темы	Кол-во часов	Максимальный балл
<b>Модуль I. Die Stadt. Kaufen und schenken.</b>			
1	<b>ПЗ 1. Die Stadt.</b> Wortschatz (Verben, Namen, Adjektive, Adverbien, Funktionswörter, Ausdrücke).	2	5

	<b>ПЗ 1.</b> Präpositionen Dativ und Akkusativ. Verben stellen/stehe(n), legen/liegen. Das Verb lassen.	2	5
2	<b>ПЗ 2.</b> Orientierung in der Stadt. Orte angeben. Den Weg beschreiben. Vorteile und Nachteile nennen.	2	5
	<b>ПЗ 2.</b> Die Stadt. Lexikalische und grammatische Übungen.	2	5
3	<b>ПЗ 3.</b> Kaufen und schenken. Wünsche äußern. Geschenkvorschlage machen, verwerfen und gutheißen. Einladung schreiben. Kaufwunsche äußern.	2	5
	<b>ПЗ 3.</b> Kaufen und schenken: Die Supermärkte und die Boutiquen. Die Kleidung. Die Käufe.	4	5
	<b>СРСП 1</b> Консультация по выполнению <b>СРС 1</b>	2	5
	<b>СРС 1.</b> Kasus und Deklination der Substantive. Plusquamperfekt (Vollendete Vergangenheit). Futur I (Zukunft). Futur II (vollendete Zukunft). Hilfsverben. Modalverben.	2	5
<b>Модуль II. Krankheit.</b>			
4	<b>ПЗ 4</b> Krankheit. Beschwerden beschreiben. Ratschläge geben und weitergeben. Jemanden zu etwas drängen.	2	5
	<b>ПЗ 4.</b> Krankheit: Ein Ansinnen zurückweisen. Erzählen, wie etwas passiert ist. Sich vergewissern.	2	5
5	<b>ПЗ 5.</b> Das zusammengesetzte Substantiv. Die Präpositionen in, an, auf, über, unter, hinter, neben, vor, zwischen.	2	5
	<b>ПЗ 5.</b> Sie müssen zum Arzt. In der Apotheke.	2	5
	<b>СРСП 2.</b> Консультация по выполнению <b>СРС 2</b>	2	5
	<b>СРС 2.</b>	2	5
<b>Модуль III. Deutsche Sprache und deutsche Kultur. Deutschsprachige Länder.</b>			
6	<b>ПЗ 6.</b> Deutsche Sprache und deutsche Kultur. Biografische Angaben machen. Geografische Angaben machen. Nach dem Weg fragen.	2	5
	<b>ПЗ 6.</b> Deutsche Sprache und deutsche Kultur. Biografische Angaben machen. Geografische Angaben machen. Nach dem Weg fragen.	2	5
7	<b>ПЗ 7.</b> Österreich. Politisches System in Österreich. Die österreichischen Bundesländer.	2	5
	<b>ПЗ 7.</b> Die österreichischen Bundesländer.	2	5
	<b>СРСП 3.</b> Консультация по выполнению <b>СРС 3</b>	2	5
	<b>СРС 3.</b> Welche deutschsprachigen Länder sind Ihnen bekannt? Was wissen Sie über diese Länder?	2	5
	<b>Kontrollarbeit</b>		100
<b>PK 1</b>			
8	<b>ПЗ 8.</b> Die Schweiz. Die Schweiz – ein Land mit vier Sprachen. Das Politische System der Schweiz.	2	5
	<b>ПЗ 8.</b> Die Schweiz. Die Schweiz – ein Land mit vier Sprachen. Das Politische System der Schweiz.	2	5
9	<b>ПЗ 9.</b> Aussehen und Persönlichkeit. Personen beschreiben. Subjektiver Eindruck. Kleidung, Toleranz und Vorurteil.	2	5
	<b>ПЗ 9.</b> Aussehen und Persönlichkeit: Charakterzüge, Beziehungen zu Menschen, Haltung zur Mode.	2	5
	<b>СРСП 4.</b> Консультация по выполнению <b>СРС 4</b>	2	2
	<b>СРС 4.</b> Wie viele Sprachen sprechen Sie? Welche Sprachen möchten Sie gern lernen? Warum?	2	3
10	<b>ПЗ 10.</b> Sprachprobleme.	2	5
	<b>ПЗ 10.</b> Vielfalt bei den Sprachen in Europa.	2	5
11	<b>ПЗ 11.</b> Schule, Ausbildung, Beruf. Wunschberufe, Zufriedenheit mit dem Beruf, Schulsystem.	2	5
	<b>ПЗ 11.</b> Schule, Ausbildung, Beruf: Berufswahl. Berufschancen. Stellensuche. Lebenslauf.	2	5
	<b>СРСП 5.</b> Adjektive. Die Endungen von Adjektiven. Attributive Adjektive, Pradikative Adjektive und adverbiale Adjektive. Adjektive steigern. Arten von	2	5

	Konjunktionen. Kommawörter. Satzreihe.		
	<b>Модуль IV. Schule, Ausbildung, Beruf.</b>		
12	<b>ПЗ 12.</b> Studium. ПЗ 12. Unsere Hochschule.	2	5
13	<b>ПЗ 13.</b> Das Partizip I. Das Partizip II. ПЗ 13. Unterhaltung und Fernsehen.	2	5
	<b>СРСП 6. Консультация по выполнению СРС 5</b>	2	2
	<b>СРС 5.</b> Vergleichen Sie das Studium in unserer Republik mit Deutschland.	2	3
14	<b>ПЗ 14.</b> Fernsehprogramm. Ratgebersendung im Radio. ПЗ 14. Lieder. Straßenkünstler.	2	5
15	<b>ПЗ 15.</b> Typisch deutsch. Die Größe, die Essgewohnheiten, die Disziplin. ПЗ 15. Adjektive. Steigerungsstufen des Adjektivs und des Adverbs.	2	5
	<b>СРСП 7. Консультация по выполнению СРС 6</b>	3	2
	<b>СРС 6.</b> Was assoziieren Sie mit dem Begriff Deutschland? Versuchen Sie Ihre Assoziationen zu kommentieren.	3	3
	<b>Kontrollarbeit</b>		
<b>ПК 2</b>			100

Декан \_\_\_\_\_

Заведующий кафедрой \_\_\_\_\_

Лектор \_\_\_\_\_

Джолдасбекова Б.У.

Аймагамбетова М.М.

Новикова С.В.

